

## Sample 3: Web Page Localization

### Source Web Page

```
<!DOCTYPE HTML PUBLIC "-//W3C//DTD HTML 4.0 Transitional//JA">
<HTML xmlns:o="urn:schemas-microsoft-com:office:office"xmlns:w="urn:schemas-microsoft-com:office:word"xmlns="http://www.w3.org/TR/REC-html40">
<HEAD>
<META http-equiv=Content-Type content="text/html; charset=shift_jis">
<META http-equiv="Htm-Reference" Content="products.htm#Main_Contents">
<TITLE>商品紹介</TITLE>
</HEAD>
<BODY lang="JA" style="tab-interval:42.55pt;text-justify-trim:punctuation">
<TABLE cellSpacing=0 cellPadding=0 width=586 border=0>
<TBODY>
<TR>
<TD vAlign=top width=169><IMG height=189 alt=良品計画 src="良品計画.files/yen.jpg" width=169></TD>
<TD vAlign=top width=376><FONT size=-1><B>質と実。</B><BR>ものに対する価格観が目まぐるしく変わる時代のなかで、私たちの生活に欠かせない、生活のベ－シックとしてのものの価格を無印良品は、ずっと見つめて直してきました。<BR>素材や製造工程を見直すことで品質の向上をすすめながら、逆に価格についてはできるだけ下げていくという努力です。<BR>無印良品がおこなってきた「価格見直し」は質と実のバランスを追求することでした。<BR>今回は603アイテムの価格を見直します。これにより、累計2,415アイテムの価格を無印良品は見直したことになります。
</FONT></TD>
</TR>
</TBODY>
</TABLE>
<TABLE cellSpacing=0 cellPadding=5 width=586 border=0>
<TBODY>
<TR align=right>
<TD><A href="http://www.muji.com/jp/products/index.html"><IMG height=15 alt="商品カタログに戻る" src="良品計画.files/catalog.gif" width=110 border=0></A></TD>
</TR>
</TBODY>
</TABLE>
</BODY>
</HTML>
```

### Localized Web Page

```
<!DOCTYPE HTML PUBLIC "-//W3C//DTD HTML 4.0 Transitional//EN">
<HTML xmlns:o="urn:schemas-microsoft-com:office:office"xmlns:w="urn:schemas-microsoft-com:office:word"xmlns="http://www.w3.org/TR/REC-html40">
<HEAD>
<META http-equiv=Content-Type content="text/html; charset=shift_iso-8859-1">
<META http-equiv="Htm-Reference" Content="products.htm#Main_Contents">
<TITLE>Products</TITLE>
</HEAD>
<BODY lang="EN" style="tab-interval:42.55pt;text-justify-trim:punctuation">
<TABLE cellSpacing=0 cellPadding=0 width=586 border=0>
<TBODY>
<TR>
<TD vAlign=top width=169><IMG height=189 alt=Ryohin Keikaku src="RyohinKeikaku.files/yen.jpg" width=169></TD>
<TD vAlign=top width=376><FONT size=-1><B>Quality at an affordable price.</B><BR>In an age where the sense of value toward material items is changing at a dizzying pace, Muji continues to take a renewed look at the value of its daily essential products. By streamlining our procurement of materials and production processes, we are able to provide higher quality products but at the lowest price possible. Our "price reviews" are an effort to strike a balance between quality and prices. This time we've reduced the prices on 603 products for a total of 2,415 items to date.</FONT></TD>
</TR>
</TBODY>
</TABLE>
<TABLE cellSpacing=0 cellPadding=5 width=586 border=0>
<TBODY>
<TR align=right>
<TD><A href="http://www.muji.com/en/products/index.html"><IMG height=15 alt="Return to Product Catalog" src="RyohinKeikaku.files/catalog.gif" width=110 border=0></A></TD>
</TR>
</TBODY>
</TABLE>
</BODY>
</HTML>
```